ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἐν Ἀθήναις τῇ 10 Μαρτίου **1953**	**ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ**	Ἀριθμὸς φύλλου **55**

ΝΟΜΟΣ ὑπ' ἀριθ. 2306.

Περὶ κυρώσεως τοῦ ἐν Lake Success τὴν 12 Νοεμβρίου 1947 καταρτισθέντος καὶ ὑπογραφέντος πρωτοκόλλου τῶν μελῶν τοῦ Ο.Η.Ε., δι' οὗ τροποποιεῖται ἡ συναφθεῖσα ἐν Γενεύῃ τὴν 12ην Σεπτεμβρίου 1923 Σύμβασις «περὶ καταστολῆς τῆς κυκλοφορίας καὶ τοῦ ἐμπορίου τῶν ἀσέμνων δημοσιευμάτων».

ΠΑΥΛΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ψηφισάμενοι ὁμοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀποφασίζομεν καὶ διατάσσομεν :

Ἄρθρον Μόνον.

Κυροῦται, ὡς ἔχει τὸ ἐν Lake Success καταρτισθὲν καὶ ὑπογραφὲν τὴν 12 Νοεμβρίου 1947 πρωτόκολλον τῶν μελῶν τοῦ Ο.Η.Ε, δι' οὗ τροποποιεῖται ἡ συναφθεῖσα ἐν Γενεύῃ τὴν 12 Σεπτεμβρίου 1923 Σύμβασις «περὶ καταστολῆς τῆς κυκλοφορίας καὶ τοῦ ἐμπορίου τῶν ἀσέμνων δημοσιευμάτων» τὸ κείμενον τοῦ ὁποίου ἐξ ἑπτὰ (7) ἄρθρων μετὰ τοῦ παραρτήματος αὐτοῦ ἐν Ἑλληνικῇ μεταφράσει ἕπεται :

Ὁ παρὼν Νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' Ἡμῶν σήμερον κυρωθείς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 25 Φεβρουαρίου 1953

ΦΡΕΙΔΕΡΙΚΗ
Β.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΠΙ ΤΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Σ. ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ
Δ. ΜΠΑΜΠΑΚΟΣ

ΕΠΙ ΤΩΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ
Π. ΛΥΚΟΥΡΕΖΟΣ

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 7 Μαρτίου 1953

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
Δ. ΜΠΑΜΠΑΚΟΣ

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ

τροποποιοῦν τὴν Σύμβασιν τῆς Γενεύης τῆς 12ης Σεπτεμβρίου 1923 περὶ καταστολῆς τῆς κυκλοφορίας καὶ τοῦ Ἐμπορίου τῶν ἀσέμνων δημοσιευμάτων.

Τὰ διὰ τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου Συμβαλλόμενα Κράτη, ἔχοντα ὑπ' ὄψιν ὅτι ἡ Σύμβασις περὶ καταστολῆς τῆς κυκλοφορίας καὶ τοῦ Ἐμπορίου τῶν ἀσέμνων δημοσιευμάτων, ἥτις συνήφθη ἐν Γενεύῃ τὴν 12ην Σεπτεμβρίου 1923, ἀνέθετεν εἰς τὴν Κοινωνίαν τῶν Ἐθνῶν ἐξουσίας καὶ ὑπηρεσίας τινας καὶ ὅτι λόγῳ τῆς διαλύσεως τῆς Κοινωνίας τῶν Ἐθνῶν καθίσταται ἀναγκαῖον ὅπως ληφθῶσιν ἀποφάσεις πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς ἀδιακόπτου ἐξασκήσεως τῶν ἐξουσιῶν καὶ ὑπηρεσιῶν τούτων, καὶ θεωροῦντα ὅτι ἐνδείκνυται ὅπως αὗται ἀναληφθῶσιν ἐφεξῆς ὑπὸ τοῦ Ὀργανισμοῦ Ἡνωμένων Ἐθνῶν, συνεφώνησαν ἐπὶ τῶν ἀκολούθων διατάξεων.

Ἄρθρον 1.

Τὰ διὰ τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου Συμβαλλόμενα Κράτη, ὑποχρεοῦνται, ἀπέναντι ἀλλήλων καὶ συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου, νὰ δώσωσιν ἰσχὺν Νόμου εἰς τὰς τροποποιήσεις τῆς Συμβάσεως ταύτης αἱ ὁποῖαι περιλαμβάνονται εἰς τὸ Παράρτημα τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου, νὰ τὰς θέσωσιν ἐν ἰσχύϊ καὶ νὰ ἐξασφαλίσωσι τὴν ἐφαρμογήν αὐτῶν.

Ἄρθρον 2.

Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς θέλει καταρτίσει τὸ κείμενον τῆς Συμβάσεως τῆς 12ης Σεπτεμβρίου 1923 περὶ καταστολῆς τῆς κυκλοφορίας καὶ τοῦ Ἐμπορίου τῶν ἀσέμνων δημοσιευμάτων ὡς τοῦτο ἀναθεωρεῖται κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου καὶ θέλει διαβιβάσει πρὸς πληροφορίαν των ἀντίτυπα αὐτοῦ πρὸς τὰς Κυβερνήσεις ἑκάστου Κράτους Μέλους τοῦ Ὀργανισμοῦ Ἡνωμένων Ἐθνῶν ὡς καὶ πρὸς τὰς Κυβερνήσεις ἑκάστου Κράτους μὴ μέλους, εἰς τὴν ὑπογραφὴν ἢ τὴν ἀποδοχὴν τοῦ ὁποίου παραμένει ἀνοικτὸν τὸ παρὸν Πρωτόκολλον.

Οὗτος θὰ καλέσῃ ἐπίσης τὰ διὰ τῆς προαναφερομένης Συμβάσεως συμβληθέντα μέρη, νὰ ἐφαρμόσωσι τὸ τροποποιημένον κείμενον αὐτῆς εὐθὺς ὡς ἤθελεν τεθῇ ἐν ἰσχύϊ αἱ τροποποιήσεις, καὶ ἐὰν ἔτι ταῦτα δὲν θὰ εἶχον εἰσέτι δυνηθῇ νὰ συμβληθῶσι διὰ τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου.

Ἄρθρον 3.

Τὸ παρὸν Πρωτόκολλον θὰ εἶναι ἀνοικτὸν εἰς τὴν ὑπογραφὴν ἢ τὴν προσχώρησιν ὅλων τῶν συμβληθέντων, διὰ τῆς Συμβάσεως τῆς 12ης Σεπτεμβρίου 1923 περὶ καταστολῆς τῆς κυκλοφορίας καὶ τοῦ Ἐμπορίου τῶν ἀσέμνων δημοσιευμάτων, Κρατῶν εἰς τὰ ὁποῖα ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς θὰ ἔχῃ ἀνακοινώσει ἀντίγραφον τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου.

Ἄρθρον 4.

Τὰ διάφορα Κράτη δύνανται νὰ συμβληθῶσι διὰ τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου :

α) δι' ὑπογραφῆς ἄνευ ἐπιφυλάξεως ἐπικυρώσεως ἢ

β) διὰ προσχωρήσεως, τῆς προσχωρήσεως γινομένης διὰ τῆς καταθέσεως παρὰ τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ τοῦ 'Οργανισμοῦ 'Ηνωμένων 'Εθνῶν ἐπισήμου ὀργάνου ἐπικυρώσεως.

"Αρθρον 5.

1. Τὸ παρὸν Πρωτόκολλον θέλει τεθῆ ἐν ἰσχύϊ κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν καθ' ἣν δύο ἢ πλείονα Κράτη ἤθελον συμβληθῆ δι' αὐτοῦ.

2. Αἱ τροποποιήσεις αἵτινες περιλαμβάνονται εἰς τὸ παράρτημα τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου θέλουσι τεθῆ ἐν ἰσχύϊ ὅταν ἡ πλειονότης τῶν, διὰ τῆς Συμβάσεως τῆς 12ης Σεπτεμβρίου 1923 περὶ καταστολῆς τῆς κυκλοφορίας καὶ τοῦ ἐμπορίου τῶν ἀσέμνων δημοσιευμάτων, συμβληθέντων μερῶν, θέλουσι συμβληθῆ διὰ τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου καὶ συνεπῶς, πᾶν Κράτος συμβληθησόμενον διὰ τῆς Συμβάσεως μετὰ τὴν ἔναρξιν τῆς ἰσχύος τῶν εἰς αὐτὴν ἀναφερομένων τροποποιήσεων, θέλει συμβληθῆ διὰ τῆς οὕτω τροποποιημένης Συμβάσεως.

"Αρθρον 6.

Συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς πρώτης παραγράφου τοῦ ἄρθρου 102 τοῦ Χάρτου τῶν 'Ηνωμένων 'Εθνῶν, καὶ τὸν ὑιοθετηθέντα ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως κανονισμὸν ἐφαρμογῆς τοῦ κειμένου τούτου, ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς τοῦ 'Οργανισμοῦ 'Ηνωμένων 'Εθνῶν, εἶναι ἐξουσιοδοτημένος νὰ προβῆ εἰς τὴν καταχώρησιν τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου ὡς καὶ τῶν δι' αὐτοῦ ἐπερχομένων εἰς τὴν Σύμβασιν τροποποιήσεων κατὰ τὰς ἀντιστοίχους ἡμερομηνίας τῆς ἐναρξέως τῆς ἐφαρμογῆς αὐτῶν καὶ νὰ δημοσιεύῃ τὸ Πρωτόκολλον καὶ τὴν τροποποιημένην Σύμβασιν ὅσον οἷόν τε τάχιον μετὰ τὴν καταχώρησιν αὐτῶν.

"Αρθρον 7.

Τὸ παρὸν Πρωτόκολλον οὗτινος τὰ εἰς κινεζικὴν, ἀγγλικὴν, γαλλικὴν, ρωσσικὴν καὶ ἱσπανικὴν, κείμενα εἶναι ἐξ ἴσου αὐθεντικά, θέλει κατατεθῆ εἰς τὸ ἀρχεῖον τῆς Γραμματείας τοῦ 'Οργανισμοῦ 'Ηνωμένων 'Εθνῶν συμφώνως πρὸς τὸ παράρτημα. Τροποποιουμένης Συμβάσεως μὴ ὑριστημένης ἢ εἰς ἀγγλικὴν καὶ γαλλικὴν, τὰ εἰς ἀγγλικὴν καὶ γαλλικὴν κείμενα τοῦ παραρτήματος θὰ εἶναι ἐξ ἴσου αὐθεντικά· τὰ εἰς κινεζικὴν, ρωσσικὴν καὶ ἱσπανικὴν κείμενα αὐτοῦ θεωροῦνται ὡς μεταφράσεις.

Κεκυρωμένων ἀντίγραφων τοῦ Πρωτοκόλλου, συμπεριλαμβανομένου καὶ τοῦ παραρτήματος θέλει ἀποσταλῆ ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως εἰς ἕκαστον τῶν συμβληθέντων διὰ τῆς Συμβάσεως τῆς 12ης Σεπτεμβρίου 1923, περὶ καταστολῆς τῆς κυκλοφορίας καὶ τοῦ ἐμπορίου τῶν ἀσέμνων δημοσιευμάτων, Κρατῶν ὡς καὶ εἰς ὅπαντα τὰ Κράτη Μέλη τοῦ 'Οργανισμοῦ 'Ηνωμένων 'Εθνῶν.

Εἰς πίστωσιν οἱ κάτωθι ὑπογεγραμμένοι, δεόντως ἐξουσιοδοτημένοι παρὰ τῶν οἰκείων αὐτῶν Κυβερνήσεων, ὑπέγραψαν τὸ παρὸν Πρωτόκολλον ἕκαστος κατὰ τὴν ἀνγραφομένην ἐναντι τῆς ὑπογραφῆς αὐτοῦ ἡμερομηνίαν.

'Εγένετο ἐν Lake Success Νέα 'Υόρκη τὴν 12ην Νοεμβρίου 1947.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

εἰς τὸ Πρωτόκολλον δι' οὗ τροποποιεῖται ἡ συναφθεῖσα ἐν Γενεύῃ, τὴν 12ην Σεπτεμβρίου 1923, Σύμβασις περὶ καταστολῆς τῆς κυκλοφορίας καὶ τοῦ ἐμπορίου τῶν ἀσέμνων δημοσιευμάτων.

Εἰς τὸ ἄρθρον 8 αἱ παράγραφοι πρώτη καὶ δευτέρα θὰ ἔχουσι τὴν ἀκόλουθον διατύπωσιν :

'Η παροῦσα Σύμβασις ὑπόκειται εἰς ἐπικύρωσιν. Τὰ ὄργανα ἐπικυρώσεως θὰ διαβιβάζωνται εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματέα τοῦ 'Οργανισμοῦ 'Ηνωμένων 'Εθνῶν ὅστις θέλει κοινοποιεῖ τὴν κατάθεσιν εἰς τὰ Κράτη Μέλη τοῦ 'Οργανισμοῦ 'Ηνωμένων 'Εθνῶν καὶ εἰς τὰ μὴ μέλη Κράτη εἰς τὰ ὁποῖα οὗτος θὰ ἔχῃ ἀνακοινώσει ἀντίγραφον τῆς Συμβάσεως.

'Ο Γενικὸς Γραμματεὺς τοῦ 'Οργανισμοῦ 'Ηνωμένων 'Εθνῶν θὰ ἀνακοινοῖ ἀμέσως εἰς τὴν κεκυρωμένην Κυβέρνησιν τῆς Γαλλικῆς Δημοκρατίας, ἀντίγραφον παντὸς ὀργάνου σχετιζομένου πρὸς τὴν παροῦσαν Σύμβασιν.

Τὸ ἄρθρον 9 θὰ ἔχῃ τὴν ἀκόλουθον διατύπωσιν :

Τὰ Κράτη Μέλη τοῦ 'Οργανισμοῦ 'Ηνωμένων 'Εθνῶν θὰ δύνανται νὰ προσχωρήσουν εἰς τὴν παροῦσαν Σύμβασιν. Τουταυτὸ ἰσχύει καὶ διὰ τὰ μὴ μέλη Κράτη πρὸς τὰ ὁποῖα τὸ Οἰκονομικὸν καὶ Κοινωνικὸν Συμβούλιον τοῦ 'Οργανισμοῦ 'Ηνωμένων 'Εθνῶν, θὰ ἠδύνατο νὰ ἀποφασίσῃ νὰ ἀνακοινώσῃ ἐπισήμως τὴν παροῦσαν Σύμβασιν.

'Η προσχώρησις αὕτη θὰ γίνῃ δι' ὀργάνου ἀνακοινουμένου εἰς τὸν Γραμματέα τοῦ 'Οργανισμοῦ τῶν 'Ηνωμένων 'Εθνῶν ἐπὶ τῷ σκοπῷ καταθέσεως αὐτοῦ εἰς τὰ ἀρχεῖα τῆς Γραμματείας. 'Ο Γενικὸς Γραμματεὺς θέλει κοινοποιεῖ ἀμέσως τὴν κατάθεσιν ταύτην εἰς τὰ Κράτη Μέλη τοῦ 'Οργανισμοῦ 'Ηνωμένων 'Εθνῶν, ὡς καὶ εἰς τὰ μέλη Κράτη εἰς τὰ ὁποῖα θὰ εἶχεν ἀνακοινώσει ἀντίγραφον τῆς Συμβάσεως.

Εἰς τὸ ἄρθρον 10 ὑποκαθίστανται εἰς τὰς λέξεις : Μέλη τῆς Κοινωνίας τῶν 'Εθνῶν αἱ λέξεις : Κράτη Μέλη τοῦ 'Οργανισμοῦ 'Ηνωμένων 'Εθνῶν.

Εἰς τὴν πρώτην παράγραφον τοῦ ἄρθρου 12 ὑποκαθίστανται αἱ λέξεις : Γενικὸς Γραμματεὺς τοῦ 'Οργανισμοῦ 'Ηνωμένων 'Εθνῶν εἰς τὰς λέξεις : Γενικὸς Γραμματεὺς τῆς Κοινωνίας τῶν 'Εθνῶν καὶ αἱ λέξεις : Τὸ Κράτος Μέλος τοῦ 'Οργανισμοῦ 'Ηνωμένων 'Εθνῶν εἰς τὰς λέξεις : τὸ Μέλος τῆς Κοινωνίας τῶν 'Εθνῶν.

'Η δευτέρα παράγραφος τοῦ ἄρθρου 12 θὰ ἔχῃ τὴν ἀκόλουθον διατύπωσιν :

'Ο Γενικὸς Γραμματεὺς τοῦ 'Οργανισμοῦ 'Ηνωμένων 'Εθνῶν θὰ φέρῃ εἰς γνῶσιν ἑκάστου Κράτους Μέλους τοῦ 'Οργανισμοῦ 'Ηνωμένων 'Εθνῶν καὶ τῶν μὴ μελῶν Κρατῶν εἰς τὰ ὁποῖα θὰ ἔχῃ ἀνακοινώσει ἀντίγραφον τῆς Συμβάσεως πᾶσαν καταγγελίαν λαμβανομένην ὑπ' αὐτοῦ.

Τὸ ἄρθρον 13 θέλει διαγραφῆ.

Τὸ ἄρθρον 14 θὰ ἔχῃ τὴν ἀκόλουθον διατύπωσιν :

'Ο Γενικὸς Γραμματεὺς τοῦ 'Οργανισμοῦ 'Ηνωμένων 'Εθνῶν θὰ διατηρῆ εἰδικὸν κατάλογον ὅλων τῶν ὑπογραψάντων, κυρωσάντων ἢ καταγγειλάντων τὴν παροῦσαν Σύμβασιν, ἢ προσχωρησάντων εἰς αὐτὴν μερῶν. Τὸν κατάλογον τοῦτον θὰ δύναται ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν νὰ συμβουλευθῆ, πᾶν Κράτος Μέλος τοῦ 'Οργανισμοῦ 'Ηνωμένων 'Εθνῶν, ἢ πᾶν μὴ μέλος Κράτος, εἰς τὸ ὁποῖον ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς θὰ ἔχῃ ἀνακοινώσει ἀντίγραφον τῆς Συμβάσεως.

Οὗτος θὰ δημοσιεύεται ὅσον τὸ δυνατὸν συχνώτερον.

Εἰς τὸ ἄρθρον 15 αἱ λέξεις : τὸ διαρκὲς Δικαστήριον διεθνοῦς Δικαιοσύνης θέλουσι ἀντικατασταθῆ διὰ τῶν λέξεων : Τὸ Διεθνὲς Δικαστήριον καὶ αἱ λέξεις : Τὸ Πρωτόκολλον ὑπογραφῆς τοῦ διαρκοῦς Δικαστηρίου διεθνοῦς Δικαιοσύνης διὰ τῶν λέξεων : τὸ Καταστατικὸν τοῦ διεθνοῦς Δικαστηρίου.

Εἰς τὸ ἄρθρον 16 αἱ λέξεις : τὸ Συμβούλιον τῆς Κοινωνίας τῶν 'Εθνῶν θέλουσι ἀντικατασταθῆ διὰ τῶν λέξεων : τὸ Οἰκονομικὸν καὶ Κοινωνικὸν Συμβούλιον τοῦ 'Οργανισμοῦ 'Ηνωμένων 'Εθνῶν.

PROTOCOLE

Amendant la convention pour la repression de la circulation et du trafic des publications obscènes, conclue à Genève le 21 Septembre 1923,.

Les Etats parties au présent Protocole, considérant que la Convention pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes, conclue à Genève le 12 septembre 1923, a confié à la Société des Nations certains pouvoirs et certaines fonctions et qu'en raison de la dissolution de la Société des Nations il est nécessaire de prendre des dispositions en vue d'assurer l'exercice continu de ces puovoirs et fon-

ctions, et considérant qu'il est oppotrun qu'ils soient assumés désormais par l'Organisation des Nations Unies, sont convenus des dispositions suivantes :

Article premier

Les Etats parties au présent Protocole s'engagent, entre eux et conformément aux dispositions du présent Protocole, à attribuer pleine valeur juridique aux amendements à cet instrument contenus dans l'annexe au présent Protocole, à les mettre en vigueur et à en assurer l'application.

Article II.

Le Secrétaire général préparera le texte de la Convention du 12 septembre 1923 pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes, revisée conformément au présent Protocole et en transmettra, à titre d'information, des copies au Gouvernement de chaque Etat Membre de l'Organisation des Nations Unies ainsi qu'au Gouvernement de chaque Etat non membre à la signature ou à l'acceptation duquel le présent Protocole est ouvert. Il invitera également les parties à la Convention susmentionnée à appliquer le texte amendé de cet instrument dès l'entrée en vigueur des amendements, même si elles n'ont pas encore pu devenir parties au présent Protocole.

Article III.

Le présent Protocole sera ouvert à la signature ou à l'acceptation de tous les Etats parties à la Convention du 12 septembre 1923 pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes, auxquels le Secrétaire général aura communiqué copie du présent Protocole.

Article IV.

Les Etats pourront devenir parties au présent Protocole.

a) Par signature sans réserve d'approbation ; ou

b) Par acceptation ; l'acceptation s'effectuera par le dépôt d'un instrument formel auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

Article V.

1. Le présent Protocole entrera en vigueur à la date à laquelle deux ou plusieurs Etats seront devenus parties audit Protocole.

2. Les amendements contenus dans l'annexe au présent Protocole entreront en vigueur lors- qu'une majorité des parties à la Convention du 12 septembre 1923 pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes seront devenues parties au présent Protocole et, en conséquence, tout Etat qui deviendra partie à la Convention après que les amendements s'y rapportant seront entrés en vigueur, deviendra partie à la Convention ainsi amendée.

Article VI.

Conformément aux dispositions du paragraphe premier de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies et au règlement adopté par l'Assemblée générale pour l'application de ce texte, le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies est autorisé à enregistrer Protocole ainsi que les amendements apportés à la Convention par le présent Protocole, aux dates respectives de leur entrée en vigueur, et à publier le Protocole et la Convention amendée aussitôt que possible après leur enregistrement.

Article VII.

Le présent Protocole dont les textes chinois, anglais, français, russe et espagnol font également foi, sera déposé aux archives au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies. La Convention qui sera amendée conformément à l'annexe n'existant qu'en anglais et en français, les textes anglais et français de l'annexe feront égalememnt foi, et les textes chinois, russe et espagnol seront des traductions.

Une copie certifiée conforme du Protocole, y compris l'annexe, sera envoyée par le Secrétaire général à chacun des Etats parties à la Convention du 12 septembre 1923 pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes, ainsi qu'à tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies.

En foi de quoi les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Protocole à la date figurant en regard de leur signature respective.

Fait à Lake Success, New York le douze novembre mil neuf cent quarante-sept.

ANNEXE

Au Protocole amendant la convention pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes, conclue à Genève le 12 septembre 1923.

A l'article 8, les premier et deuxième alinéas seront rédigés comme suit :

La présente Convention est sujette à ratification. Les instruments de ratification seront transmis au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, qui en notifiera le dépôt aux Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies et aux Etats non membres auxquels il aura communiqué copie de la Convention.

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies communiquera immédiatement au Gouvernement de la République française copie certifiée conforme de tout instrument se rapportant à la présente Convention.

L'article 9 sera rédigé comme suit :

Les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies pourrontadhérer à la présente Convention. Il en sera de même pour les Etats non membres auxquels le Conseil économique et social de l'Organisation des Nations Unies pourra décider de communiquer officiellement la présente Conention.

Cette adhésion s'effectuera au moyen d'un instrument communiqué au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, aux fins de dépôt dans les archives du Secrétariat. Le Secrétaire général notifiera ce dépôt immédiatement aux Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies ainsi qu'aux Etats non membres auxquels il aura communiqué copie de la Convention.

A l'article 10, on substituera aux mots Membre de la Société des Nations, les mots Etat Membre de l'Organisation des Nations Unies.

Au premier alinéa de l'article 12, on substituera les mots Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies aux mots Secrétaire général de la Société des Nations, et les mots l'Etat Membre de l'Organisation des Nations Unies aux mots le Membre de la Société des Nations.

Le deuxième alinéa de l'article 12 sera rédigé comme suit :

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies portera à la connaissance de chacun des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies et des

Etats non membres auquels il aura communiqué copie de la Convention ,toute dénonciation reçue par lui.

L'article 13 sera supprimé.

L'article 14 sera rédigé comme suit :

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies tiendra une liste spéciale de toutes les parties qui ont signé, ratifié ou dénoncé la présente Convention ou y ont adhéré. Cette liste pourra être consultée en tout temps par tout Etat Membre de l'Organisation des Nations Unies ou par tout Etat non membre auquel le Secrétaire général aura communiqué copie de la Convention.

Elle sera publiée aussi souvent que possible.

A l'article 15, les mots la Cour permanente de Justice internationale seront remplacés par les mots la Cour internationale de Justice, et les mots le protocole de signature de la Cour permanente de Justice internationale par les mots le Statut de la Cour internationale de Justice.

A l'article 16, les mots le Conseil de la Société des Nations seront remplacés par les mots le Conseil économique et social de l'Organisation des Nations Unies.

ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ